

“L'Europa deve andare incontro
all'Asia da pari a pari:
riaprire il colloquio della libertà.

Andiamo a vedere che cosa c'è al di là
della Grande Muraglia: basterà affacciarsi,
e ci accorgeremo che c'è la primavera”.

“欧洲同样应该就自由这一问题与亚洲重新开展正式的讨论。让我们一起来看看长城背后有什么：当你仅仅只是面向长城的那一刻，你就能充分地意识到答案就是春天。

“Europe must engage with Asia as equals:
resume the discourse on freedom.
Let us go and see what is beyond the Great Wall:
leaning over it will suffice to realize
that the answer is Spring”

PIERO CALAMANDREI (1956)



Il Ponte di Marco Polo - 马可波罗的桥

PER INFORMAZIONI:

Biblioteca Archivio Piero Calamandrei
Tel. +39 0578 716935
www.biblioteca.montepulciano.si.it

Istituto Confucio di Pisa
Tel. +39 050 883178
www.confuciopisa.sssup.it



Realizzazione e stampa: Tip. Madonna della Querce, Montepulciano (SI) - www.tipoquerce.it



BIBLIOTECA ARCHIVIO
PIERO CALAMANDREI
Istituzione del Comune di Montepulciano



ISTITUTO CONFUCIO
DI PISA



il Drago e la Farfalla

中國藝術

IMMAGINI DI CINA A MONTEPULCIANO
PITTURA - LIBRI - GRAFICA

ZHANG JIN QI BAISHI XU SHIHU

18 LUGLIO-15 AGOSTO 2012
La Fortezza - Montepulciano
dal Martedì alla Domenica - 10-14 / 15-19

inaugurazione

18 LUGLIO- ore 18





ZHANG JIN
[Beijing 1958]

Quando Zhang Jin si inerpica a dipingere sul monte Taihang, va a toccare il vento, ascoltare la pioggia, riscaldarsi al sole, osservare le mille forme delle nuvole e bagnarsi nei raggi di luna.

张进深居太行，临风、听雨、沐日，观变幻云海，赏如水月光

When Zhang Jin visits the Taihang mountains, he seeks to touch the wind, listen to the rain, warm himself in the sun, observe myriad cloud formations and bathe in moonlight.



QI BAISHI
[1864 - 1957]

Qi Baishi ha una visione moderna della vita, che trasmette nella sua pittura, senza tuttavia negare la grande tradizione classica alla quale si ispira.

齐白石极具现代气息的生活观点极大地影响了他的艺术创作。其作品最大的特色就是满足了普通民众的审美需求，也就是时代的需求，但与此同时他也传承了中国传统艺术的精髓

Qi Baishi had a contemporary view of life which infused his art, though without sacrificing the grand classic traditions which inspired him.



XU SHIHU
[Chongqing University]

Paesaggi, fiori, nuvole, villaggi e città: esplosioni di colori e visioni stemperate nella nebbia

风景、花卉、云、小村庄与大城市、迷幻与彩梦

Landscapes, flowers, clouds, small villages and modern towns: misty visions and colourful dreams